



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

---

**Explosive atmospheres –  
Part 6: Equipment protection by liquid immersion "o"**

**Atmosphères explosives –  
Partie 6: Protection du matériel par immersion dans le liquide "o"**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 29.260.20

ISBN 978-2-8322-2251-5

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions .....	7
4 Constructional requirements .....	8
4.1 General.....	8
4.2 Levels of protection and requirements of electrical equipment .....	8
4.2.1 Level of Protection .....	8
4.2.2 Requirements for Level of Protection “ob” .....	9
4.2.3 Requirements for Level of Protection “oc” .....	9
4.3 Switching device .....	9
4.4 Creepage and clearance .....	9
4.5 Liquid containment enclosures.....	10
4.5.1 General .....	10
4.5.2 Sealed enclosures .....	10
4.5.3 Unsealed enclosures.....	10
4.5.4 Outlet of breathing device or pressure relief device.....	10
4.5.5 Enclosures intended to be opened.....	10
4.5.6 Determination of the maximum/minimum criteria of the protective liquid .....	10
4.6 Immersion depth .....	11
4.7 Protective liquid level indication.....	11
4.7.1 General .....	11
4.7.2 Remote-indicating protective liquid level indicator .....	12
4.7.3 Safety devices for Level of Protection “ob”.....	12
4.8 Temperature limitations .....	12
4.8.1 General .....	12
4.8.2 Maximum Surface Temperature.....	12
4.8.3 Flashpoint of the protective liquid .....	12
4.9 Field wiring connections to liquid immersion equipment.....	12
4.10 Constructional elements of enclosures.....	12
4.10.1 Operating rods, shafts etc. ....	12
4.10.2 Devices for draining of liquid .....	13
5 Protective Liquid.....	13
5.1 Protective liquid specification .....	13
5.2 Detailed alternative specification .....	13
5.3 Group I equipment .....	13
5.4 Liquid contamination and gassing that may result from arcing .....	13
5.5 Total volume of the protective liquid.....	14
6 Verifications and tests .....	14
6.1 Type tests .....	14
6.1.1 Overpressure test on sealed enclosures .....	14
6.1.2 Reduced pressure test on sealed enclosures .....	14
6.1.3 Overpressure test on unsealed enclosures .....	14
6.1.4 Maximum temperature.....	14
6.1.5 Switching Tests.....	15
6.2 Routine tests.....	15

6.2.1	Sealed enclosures .....	15
6.2.2	Unsealed enclosures.....	15
7	Marking .....	15
8	Instructions.....	16
Annex A (normative)	Selection and erection requirements .....	17
Annex B (normative)	Maintenance requirements .....	18
Annex C (normative)	Repair and Overhaul requirements.....	19
Bibliography	.....	20
Table 1 – Working voltage.....		9
Table 2 – Depth of immersion .....		11
Table B.1 – Inspection requirements .....		18

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

### EXPLOSIVE ATMOSPHERES –

### Part 6: Equipment protection by liquid immersion "o"

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60079-6 has been prepared by IEC technical committee 31: Equipment for explosive atmospheres.

This fourth edition cancels and replaces the third edition, published in 2007. This edition constitutes a technical revision.

The significant changes with respect to the previous edition are listed below:

- Edition 4 represents a major technical revision of the requirements for oil immersion "o" and should be considered as introducing all new requirements. The normal "Table of Significant Changes" has not been included for this reason. In particular:
  - The requirements for oil immersion "o" have been redefined into liquid immersion , levels of protection "ob" and "oc" as recommended by the responses to 31/715/DC
  - The ability to protect sparking contacts has been added to both "ob" and "oc"
- Additional requirements have been introduced for the protective liquid.

This part of IEC 60079 is to be used in conjunction with IEC 60079-0, *Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements*.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
31/1157/FDIS	31/1172/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 60079 series, under the general title *Explosive atmospheres*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## EXPLOSIVE ATMOSPHERES –

### Part 6: Equipment protection by liquid immersion "o"

#### 1 Scope

This part of IEC 60079 specifies the requirements for the design, construction, testing and marking of Ex Equipment and Ex Components with type of protection liquid immersion "o" intended for use in explosive gas atmospheres.

Ex Equipment and Ex Components of type of protection liquid immersion "o" are either:

- Level of Protection "ob" (EPL "Mb" or "Gb")
- Level of Protection "oc" (EPL "Gc")

For Level of Protection "ob", this standard applies where the rated voltage does not exceed 11 kV r.m.s. a.c. or d.c.

For Level of Protection "oc", this standard applies where the rated voltage does not exceed 15 kV r.m.s. a.c. or d.c.

NOTE Requirements for higher voltages are under consideration.

This standard supplements and modifies the general requirements of IEC 60079-0. Where a requirement of this standard conflicts with a requirement of IEC 60079-0, the requirement of this standard takes precedence.

#### 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60079-0, *Explosive Atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements*

IEC 60156, *Insulating liquids – Determination of the breakdown voltage at power frequency – Test method*

IEC 60247, *Insulating liquids – Measurement of relative permittivity, dielectric dissipation factor ( $\tan \delta$ ) and d.c. resistivity*

IEC 60296, *Fluids for electrotechnical applications – Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60814, *Insulating liquids – Oil impregnated paper and pressboard – Determination of water by automatic coulometric Karl Fischer titration*

IEC 60836, *Specifications for unused silicone insulating liquids for electrotechnical purposes*

IEC 61099, *Insulating liquids – Specifications for unused synthetic organic esters for electrical purposes*

IEC 61125, *Unused hydrocarbon based insulating liquids – Test methods for evaluating the oxidation stability*

IEC 62021-1, *Insulating liquids – Determination of acidity – Part 1: Automatic potentiometric titration*

IEC 62535, *Insulating liquids – Test method for detection of potentially corrosive sulphur in used and unused insulating oil*

ISO 2592, *Determination of flash and fire points – Cleveland open cup method*

ISO 2719, *Determination of flash point – Pensky-Martens closed cup method*

ISO 3016, *Petroleum oils – Determination of pour point*

ISO 3104, *Petroleum products – Transparent and opaque liquids – Determination of kinematic viscosity and calculation of dynamic viscosity*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	24
1 Domaine d'application.....	26
2 Références normatives .....	26
3 Termes et définitions .....	27
4 Exigences de construction .....	28
4.1 Généralités .....	28
4.2 Niveaux de protection et exigences de matériel électrique.....	29
4.2.1 Niveau de Protection.....	29
4.2.2 Exigences pour le niveau de Protection “ob” .....	29
4.2.3 Exigences pour le niveau de Protection “oc” .....	29
4.3 Dispositif de connexion .....	29
4.4 Lignes de fuite et distances d'isolement.....	30
4.5 Enveloppes contenant le liquide .....	30
4.5.1 Généralités .....	30
4.5.2 Enveloppes hermétiques .....	30
4.5.3 Enveloppes non hermétiques .....	30
4.5.4 Orifice du clapet ou vanne de régulation de pression .....	30
4.5.5 Enveloppes destinées à être ouvertes .....	31
4.5.6 Détermination des critères maximaux/minimaux du liquide de protection .....	31
4.6 Profondeur d'immersion .....	31
4.7 Indication de niveau du liquide de protection.....	31
4.7.1 Généralités .....	31
4.7.2 Indicateur à distance du niveau du liquide de protection.....	32
4.7.3 Dispositifs de sécurité pour le niveau de Protection “ob” .....	32
4.8 Limites de température.....	32
4.8.1 Généralités .....	32
4.8.2 Température de surface maximale.....	32
4.8.3 Point d'éclair du liquide de protection .....	32
4.9 Connexions de câblage de champ au matériel à immersion dans le liquide.....	33
4.10 Éléments de construction des enveloppes.....	33
4.10.1 Tiges de commande, arbres, etc.....	33
4.10.2 Dispositifs de drainage du liquide .....	33
5 Liquide de protection .....	33
5.1 Spécification relative au liquide de protection .....	33
5.2 Spécification alternative détaillée .....	33
5.3 Matériel de groupe I .....	34
5.4 Contamination du liquide et gazéification susceptible d'être due à un arc .....	34
5.5 Volume total du liquide de protection .....	34
6 Vérifications et essais.....	34
6.1 Essais de type .....	34
6.1.1 Essai de surpression des enveloppes hermétiques .....	34
6.1.2 Essai de réduction de pression des enveloppes hermétiques .....	34
6.1.3 Essai de surpression des enveloppes non hermétiques.....	34
6.1.4 Température maximale.....	35
6.1.5 Essais de connexion .....	35
6.2 Essais individuels.....	35



6.2.1	Enveloppes hermétiques .....	35
6.2.2	Enveloppes non hermétiques .....	35
7	Marquage .....	36
8	Instructions .....	36
	Annexe A (normative) Exigences de sélection et d'installation .....	37
	Annexe B (normative) Exigences de maintenance .....	38
	Annexe C (normative) Exigences relatives à la réparation et à la révision .....	39
	Bibliographie .....	40
	Tableau 1 – Tension de service .....	30
	Tableau 2 – Profondeur de l'immersion .....	31
	Tableau B.1 – Exigences d'inspection .....	38

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES –

#### Partie 6: Protection du matériel par immersion dans le liquide "o"

##### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 60079-6 a été établie par le comité d'études 31 de l'IEC: Equipements pour atmosphères explosives.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition parue en 2007. Cette édition constitue une révision technique.

Les modifications majeures par rapport à l'édition précédente sont énumérées ci-dessous:

- Cette quatrième édition introduit une révision technique majeure des exigences relatives à l'immersion dans l'huile "o", et il convient qu'elle soit considérée comme spécifiant de nouvelles exigences. Le "Tableau des modifications majeures" habituel n'a pas été inclus pour cette raison. En particulier:

- Les exigences relatives à l'immersion dans l'huile "o" traitent désormais de l'immersion dans un liquide, de niveaux de protection "ob" et "oc", selon les recommandations des réponses au document 31/715/DC
  - La capacité à protéger les contacts à décharge disruptive a été ajoutée aux niveaux de protection "ob" et "oc"
- Des exigences supplémentaires relatives au liquide de protection ont été introduites.

La présente partie de l'IEC 60079 doit être utilisée conjointement avec l'IEC 60079-0, *Atmosphères explosives – Partie 0: Matériel – Exigences générales*.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
31/1157/FDIS	31/1172/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60079, publiées sous le titre général *Atmosphères explosives*, peut être consultée sur le site web de l'IEC.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

## ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES –

### Partie 6: Protection du matériel par immersion dans le liquide "o"

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'IEC 60079 spécifie les exigences de conception, de construction, d'essais et de marquage d'un matériel Ex et de composants Ex, de mode de protection immersion dans le liquide "o", destinés à être utilisés dans des atmosphères explosives gazeuses.

Un matériel Ex et des composants Ex de mode de protection immersion dans le liquide "o" peuvent être du:

- Niveau de Protection "ob" (EPL "Mb" ou "Gb"), ou
- Niveau de Protection "oc" (EPL "Gc")

Pour le Niveau de Protection "ob", la présente norme s'applique si la tension assignée est inférieure à 11 kV eff. c.a. ou c.c.

Pour le Niveau de Protection "oc", la présente norme s'applique si la tension assignée est inférieure à 15 kV eff. c.a. ou c.c.

NOTE Des exigences pour des tensions plus élevées sont à l'étude.

La présente norme complète et modifie les exigences générales de l'IEC 60079-0. Lorsqu'une exigence de la présente norme entre en contradiction avec une exigence de l'IEC 60079-0, l'exigence de la présente norme prévaut.

#### 2 Références normatives

Les documents suivants sont cités en référence de manière normative, en intégralité ou en partie, dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

IEC 60079-0, *Atmosphères explosives – Partie 0: Matériel – Exigences générales*

IEC 60156, *Isolants liquides – Détermination de la tension de claquage à fréquence industrielle – Méthode d'essai*

IEC 60247, *Liquides isolants – Mesure de la permittivité relative, du facteur de dissipation diélectrique ( $\tan \delta$ ) et de la résistivité en courant continu*

IEC 60296, *Fluides pour applications électrotechniques – Huiles minérales isolantes neuves pour transformateurs et appareillages de connexion*

IEC 60529, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP)*

IEC 60814, *Isolants liquides – Cartons et papiers imprégnés d'huile – Détermination de la teneur en eau par titrage coulométrique de Karl Fischer automatique*

IEC 60836, *Spécification pour liquides isolants silicones neufs pour usages électrotechniques*

IEC 61099, *Liquides isolants – Spécifications relatives aux esters organiques de synthèse neufs destinés aux matériels électriques*

IEC 61125, *Isolants liquides neufs à base d'hydrocarbures – Méthodes d'essai pour évaluer la stabilité à l'oxydation*

IEC 62021-1, *Liquides isolants – Détermination de l'acidité – Partie 1: Titrage potentiométrique automatique*

IEC 62535, *Liquides isolants – Méthode d'essai pour la détection du soufre potentiellement corrosif dans les huiles usagées et neuves*

ISO 2592, *Détermination des points d'éclair et de feu – Méthode Cleveland à vase ouvert*

ISO 2719, *Détermination du point d'éclair – Méthode Pensky-Martens en vase clos*

ISO 3016, *Produits pétroliers – Détermination du point d'écoulement*

ISO 3104, *Produits pétroliers – Liquides opaques et transparents – Détermination de la viscosité cinématique et calcul de la viscosité dynamique*